

ZANUSSI

ZANUSSI

Liliput

Rechargeable battery vacuum cleaner
Пылесос с аккумуляторной батареей
Пилосос, що працює від акумуляторів
Baterijski usisač
Nabíjitelný bateriový vysavač
Прахосмукачка с акумуляторна батерия
Odkurzacz akumulatorowy
Aspirator de praf cu acumulatori
Príručný vysávač s dobíjateľnou batériou
Baterijski ročni sesalnik Liliput
Taaslaetava akuga tolmuimeja
Bezvadu putekļu sūcējs ar autonomu uzlādes staciju
Dulkių siurblys su pakartotinai įkraunama baterija
Porszívó

Operating instructions
Руководство по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Upute za uporabu
Návod k použití
Инструкция за употреба
Instrucja obsługi
Instrucțiuni de folosire
Návod na používanie
Navodila za uporabo
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
Használati útmutató



Mounting of wall unit	1
Using the vacuum cleaner	1
Cleaning the appliance	3
Important instructions for the disposal of batteries.....	3
Removing the batteries	5
Установка кронштейна для крепления на стену	1
Использование пылесоса	1
Очистка от пыли	3
Важные инструкции по утилизации аккумуляторных батарей	3
Удаление аккумуляторных батарей	5
Крепления на стіну	2
Користування пилососом	2
Чищення пристрою	4
Важливі інструкції щодо знищення батарей	4
Як зняти акумулятори	6
Postavljanje zidne jedinice	2
Uporaba usisača	2
Čišćenje uređaja	4
Važne napomene o odlaganju baterija	4
Uklanjanje baterija	6
Montáž jednotky pro upevnění na zeď	2
Použití vysavače	2
Čištění přístroje	4
Důležité pokyny pro likvidaci baterií	4
Vyjmutí baterií	6
Монтиране на приставката за стена	7
Използване на прахосмукачката	7
Почистване на уреда	9
Важни инструкции за предаване на батериите	9
Изваждане на батериите	11
Montaż uchwytu ściennego	7
Użytkowanie odkurzacza	7
Czyszczenie urządzenia	9
Ważne wskazówki dotyczące pozbywania się baterii	9
Wymowanie baterii	11
Montarea suportului de perete	8
Folosirea aspiratorului	8
Curățarea aparatului	10
Instrucțiuni importante pentru scoaterea din uz a bateriilor	10
Îndepărtarea bateriilor	12

Montáž držiaka na stenu	8
Používanie vysávača	8
Čistenie spotrebiča	10
Dôležité pokyny ohľadne likvidácie batérií	10
Vyberanie batérií	12
Pritrjevanje zidnega nosilca	8
Uporaba sesalnika	8
Čiščenje sesalnika	10
Pomembna navodila za ravnanje z baterijami	10
Odstranjevanje baterij	12
Postavljanje zidnog držača	13
Korišćenje usisivača	13
Čišćenje aparata	15
Važna uputstva za odlaganje baterija	15
Vađenje baterija	17
Seinahoidiku paigaldamine	13
Tolmuimeja kasutamine	13
Seadme puhastamine	15
Tähtis teave akude äraviskamise kohta	15
Aku eemaldamine	17
Bloks stiprināšanai pie sienas	14
Putekļsūcēja lietošana	14
Ierīces tīrīšana	16
Svarīgi norādījumi par atbrīvošanos no akumulatoriem	16
Akumulatoru izņemšana	18
Dulkių siurblio naudojimas	14
Prietaiso valymas	16
Svarbūs nurodymai dėl baterijų išmetimo	16
Baterijų išėmimas	18
A fali tartó felszerelése	14
Használatba vétel	14
A készülék tisztítása	16
Fontos útmutatások a morzsaporszívó használatához	18
Az akkumulátor kivétele	18

English

- A Charge indicator light
- B Wall mounting unit with mains-cable housing
- C ON/OFF switch
- D Dust container
- E Charger

Fig.1
Mounting of wall unit

The unit is suitable for wall mounting on housing in a vertical position. Ensure that it is mounted so it is readily accessible, near a plug socket. Vertical distance between screw centers 72 mm, screw diameter 3,5 mm. Push in surplus cable and connect charger to plug socket.

Using the vacuum cleaner

- This product is intended for household use only.
- Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate of the charger.
- Push rechargeable vacuum cleaner into the wall unit until it can be felt engaging. A charging time of approx. 24 hours is necessary before using the cleaner for the first time. There is no danger of overcharging the battery cells. The appliance should be left permanently on the charger when not in use. If the battery, when fully charged, lasts less than 8 minutes, this may be due to some resistance to charging, which builds up whenever your vacuum cleaner is being used for a short time only. In such a case, you should charge the battery fully and then use the vacuum cleaner until the battery is completely empty. Then recharge the battery. Repeat the process if necessary.
- During vacuuming, the battery-operated vacuum cleaner is to be separated from the charger.
- Never vacuum any damp or glowing objects.
- Use only original charger designed for this model.
- **Important:** Avoid charging your vacuum cleaner when the room temperature is below 0°C or above 40 °C.
- The charger gets warm during the charging cycle, this is completely normal.
- The red charge indicator light will remain on as long as the battery vacuum cleaner is suspended in the wall mounting.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Русский

- A Рукоятка с индикатором подзарядки
- B Кронштейн для крепления на стену с отделением для кабеля питания
- C Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- D Пылесборник
- E Зарядное устройство

Рис.1
Установка кронштейна для крепления на стену

Пылесос может быть размещен на специальном настенном кронштейне в вертикальном положении. Установите кронштейн в удобном месте рядом с электрической розеткой. Расстояние между центрами крепежных винтов составляет 72 мм, диаметр винтов – 3,5 мм. Смотайте лишний участок кабеля и включите пылесос в электрическую розетку.

Использование пылесоса

- Данный прибор предназначен для использования только в домашнем хозяйстве.
- Удостоверьтесь, что напряжение в Вашей электрической сети соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке прибора.
- Установите пылесос в настенный кронштейн. Перед первоначальной эксплуатацией прибора зарядите пылесос в течение примерно 24 часов. Опасность перезарядки аккумуляторной батареи отсутствует. Неиспользуемый прибор должен постоянно находиться подключенным к зарядному устройству. Если полностью заряженная батарея работает менее 8 минут, это может быть обусловлено неэффективностью подзарядки, которая становится все больше при кратковременных включениях пылесоса. В этом случае полностью зарядите батарею, а затем используйте пылесос до тех пор, пока полностью не разрядите ее. После этого повторно зарядите батарею. При необходимости повторите.
- Во время работы пылесос должен быть отключен от зарядного устройства. Никогда не пылесосьте влажные или тлеющие предметы. Используйте только оригинальное зарядное устройство, специально разработанное для данной модели.
- **Важно знать:** не заряжайте пылесос, если температура в помещении составляет ниже 0°C или выше +40°C.
- Во время подзарядки зарядное устройство нагревается. Это является нормальным явлением.
- Красный индикатор подзарядки будет гореть до тех пор, пока пылесос находится в настенном кронштейне.
- Дети и пожилые люди могут пользоваться пылесосом только после получения соответствующих инструкций о его правильном использовании и технике безопасности. Не позволяйте детям играть с пылесосом.

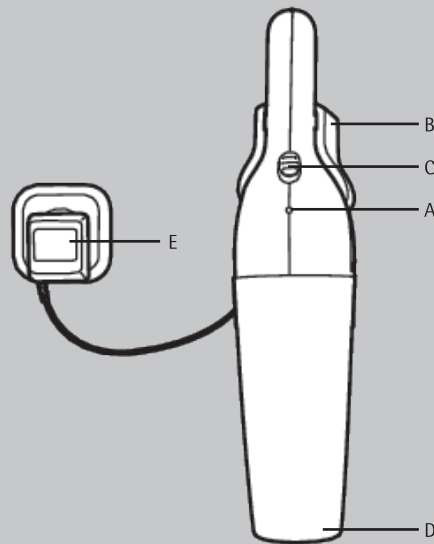
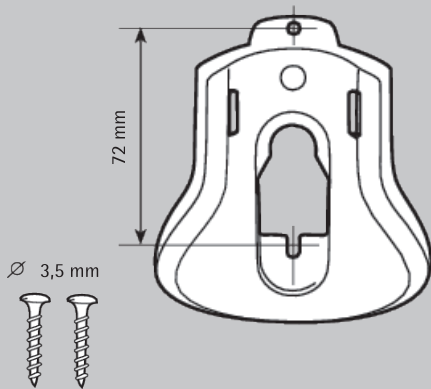


Fig.1



Akumulátoru izņemšana:

Pēc filtra noņemšanas atvienojiet saturošo gumijas joslu un noņemiet divas kontaktzumas no akumulatora kontaktiem.

Rīkojieties uzmanīgi ar akumulatoru – tajā var būt atlicis neliels lādīšs, kas ir bīstams, ja kontakti tiek savienoti. Tāpēc akumulatoru ieteicams pārvietot plastmasas maisiņā.

Ir divi veidi, kā no tā atbrīvoties:


- Nogādājiet to vietējās pašvaldības toksisko atkritumu savākšanas dienestā.
- Nododiet to kādā no Zanussi tehniskās apkopes centriem.

Vides apsvērumu dēļ neizmetiet iepakojuma materiālus.

- Kartona kasti nododiet kā makulatūru otrreizējās pārstrādes dienestā.
- Polietilēna (PE) plastmasas maisiņu nododiet PE otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā.
- Filtra daļas ir veidotas no polistirola (PS). Tās nesatur hlorofluorogādeņražus (CFC). Tās var nodot PE otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā.

Vietējais vides departaments palīdzēs atrast pieejamos savākšanas punktus un otrreizējās pārstrādes dienestus.

Uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norādītais

simbols  nozīmē, ka ar šo izstrādājumu nedrīkst rīkoties kā ar sadzīves atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet nepieļaut tās iespējamās negatīvās sekas uz apkārtni un cilvēku veselību, ko varētu izraisīt nepareiza rīkošanās ar šādiem atkritumiem. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

Skaņas līmenis: 79 dB (A)

Bateriju išēmimas

Išēmus filtru, nuimkite laikančijā guminē juostā ir išimkite du kontaktus iš baterijas kelpiely.

Prašome atsargiai elgtis su baterija – ji gali būti nevisiškai išnaudota ir, atsitiktinai susijungus jos kontaktams, padaryti žalos. Dėl šios priežasties patartina bateriją transportuoti plastmasiniame maišelyje.


Du įmanomi baterijos išmetimo būdai

- Nugabenkite ją į jūsų savivaldybės nustatytą toksinių atliekų surinktuvę.
- Atiduokite ją vienam iš „Zanussi“ technikos priežiūros centrų.

Saugodami aplinką, neišmeskite pakuotės medžiagų

- Kartonių dėžutę atiduokite į popieriaus perdirbimo įmonę.
- Plastmasinį maišėlį, pagamintą iš polietileno (PE), atiduokite į PE surinkimo punktus.
- Filto dalys yra pagamintos iš polistirola (PS). Jose nėra chlorofluormetano. Jas galima atiduoti į PS surinkimo punktus.

Informacijos, kur yra šių perdirbamų medžiagų surinkimo punktai, galite rasti vietiniame Aplinkos apsaugos departamente.

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniemis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkamam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą prašome kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Fontos útmutások a morzsaporszívó használatához

A Zanussi akkumulátoros porszívó NIMH elemmel működik, ami környezetszennyező, ezért azt ajánljuk, hogy az akkumulátor cseréjét csak szakemberrel vagy a Zanussi vevőszolgálatnál végeztessék el, hogy a kiszereles és visszaszerelés környezetkímélő módon történhessen. Amennyiben saját maga kívánja véghezvinni az elemcserét, úgy megfelelő módon biztosítani kell a szakszerű szerelést. Semmi esetre sem szabad a használt akkumulátort, vagy az akkumulátoros készüléket a szemétkébe dobni. Az elhasznált akkumulátort el kell adni a használt akkumulátorgyűjtő helyen.

Az akkumulátor kivétele

A szűrő eltávolítása után vegye ki a tartógumit, és mindkét akkumulátort vegye le az akkumulátorról. Kérjük, hogy óvatosan bányon az akkumulátorral, mert a még meglévő kapacitása miatt egy véletlenszerű érintkezés is veszélyt okozhat. Ezért az akkumulátort ajánlatos műanyag fóliába csomagolni és úgy szállítani.


Helyes eljárás az, ha:

- A rendelkezésre álló „különleges szemét” feliratú konténerbe dobja.
- Visszaszolgáltatja a Zanussi vevőszolgálatnak.

Környezetvédelem

A készülék csomagoló anyagait ne dobja el:

- A csomagolásra szolgáló kartont adja le a papírgyűjtő helyen.
- A polietilénből/PE/készült műanyag vázat adja le újrahasznosítás céljából a PE-gyűjtőhelyeken.
- A belső részek habosított polisztirolból/PS/vannak, melyek FCKW mentesek.
- A megfelelő szemétyűjtő helyekkel kapcsolatban kérjen felvilágosítást a lakóhelyén lévő hatóságától!

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a boltal, ahol a terméket vásárolta.

Vađenje baterija:

Kada izvadite filter, skinite sigurnosnu gumenu traku i skinite dva poklopca sa kontakta na bateriji.

Pažljivo rukujte baterijom – mala količina energije koja u njoj postoji može dovesti do oštećenja ako se kontakti baterije prespoje. Zato se preporučuje da bateriju prenosite u plastičnoj kesici.


Postoje dva načina za odlaganje baterije:

- Odnosite je u objekat za odlaganje toksičnog otpada koji je obezbedila vaša lokalna uprava.
- Odnosite je u jedan od Zanussi servisnih centara.

Radi zaštite okoline nemojte bacati pakovanje.

- Kartonska kutija treba da se odnese u objekat za recikliranje papira.
- Plastičnu kesu napravljenu od polietilena (PE) treba odneti u objekte za recikliranje u skladištima za prikupljanje PE otpada.
- Delovi filtera su napravljeni od polistirena (PS). Oni ne sadrže CFC. Njih treba odneti u objekte za recikliranje u skladištima za prikupljanje PS otpada.

Služba za zaštitu okoline na lokalnom nivou može da vam da savet o tome gde su dostupna skladišta za prikupljanje i objekti za recikliranje otpada.

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga treba ga predati na odgovarajućem mestu gde se za recikliranje prikupljaju električni i elektronski uređaji. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se vašoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

Nivo buke: 79 dB (A)

Aku eemaldamine:

Pärast filtri väljavõtmist võtke toetav kummiriba ära ja eemaldage aku kontaktotsikutest kaks kontaktpealist.

Palun käsitsege akut ettevaatlikult - selles võib olla väike jääklaeng, mis võib kahju tekitada, kui selle kontaktid kokku ühendada. Seetõttu soovitame transportida akut kilekotis.

Akust vabanemiseks on kaks võimalust:


- Viige see kohalike võimude poolt ette nähtud toksiliste jäätmete realiseerimiskeskusesse.
- Viige see mõnda Zanussi teeninduskeskusesse.

Keskonnakaitse nimel ärge visake pakkematerjali ära.

- Pappkarbi saab viia paberi taaskasutuskeskusesse.
- Polüetüleenist (PE) valmistatud kilekotid saab viia mõne PE kogumisaama taaskasutuskeskusesse.
- Filtri osad on valmistatud polüstüreenist (PS).

Need ei sisalda fluoroklorosüsinikku. Need võib viia PS-i kogumisaama taaskasutuskeskusesse.

Selle kohta, kus asuvad kogumisaamad ja taaskasutuskeskused, annavad teile teavet kohalikud keskkonnakaitseametnikud.

Tähis  tootel või selle pakendil tähendab, et toode tuleb hoida lahus olmejäätmetest. Selle asemel tuleb see viia elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemise kogumispunkti. Aitate seda seadet nõuetele vastavalt kõrvaldades hoida ära võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib vastasel korral põhjustada toote nõuetele mittevastav kõrvaldamine. Saate täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta kohalikust omavalitsusest, oma prügifirmalt või seadme ostukohast.

Müratase: 79 dB (A)

Українська

- A Ручка зі світловим індикатором зарядки
- B Тримач для кріплення на стіну з відсіком, у якому знаходиться кабелів
- C Вимикач
- D Відсік, де утримується пил
- E Зарядний пристрій

Мал. 1

Кріплення на стіну

В комплекті пілососа є тримач, за допомогою якого він вертикально кріпиться на стіну. Пілосос треба кріпити у легкодоступному місці, де є вільний доступ до джерела живлення. Вертикальна відстань між центрами гвинтів кріплення дорівнює 72 мм, діаметр гвинтів 3,5 мм. Після встановлення пілососа на стіну змотайте зайвий дрiт та ввімкніть штепсель у розетку.

Користування пілососом

- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.
- Впевніться, що напруга у мережі співпадає зі вказаною на зарядному пристрої.
- Вставте пілосос у настінний тримач так, щоби він знаходився у фіксованому положенні.
- Перед першим використанням пілосос необхідно заряджати приблизно 24 години. Ризик ушкодження від надмірного заряду відсутній. Пристрій постійно повинен бути ввімкнений до мережі, якщо ним не користуються. Якщо батареї після повної зарядки вистачає лише на 8 хвилин, то це означає, що пристрій не заряджається, і таке трапляється, коли ним користуються лише упродовж короткого часу. У такому випадку треба повністю зарядити та розрядити батарею, потім знов повністю її зарядити. За необхідності повторити процедуру.
- Під час користування пілососом його треба вимикати з мережі, тому що він працює від акумуляторів.
- Ніколи не обробляйте пілососом вологі та гарячі предмети.
- Використовуйте лише оригінальний зарядний пристрій, розроблений для цієї моделі.
- **Важливо:** Заряджати батареї пілососа можна тільки при температурі від 0 до 40°C.
- Під час зарядження зарядний пристрій трохи нагрівається, що є нормальним.
- Індикатор зарядки світитиметься червоним світлом, доки пілосос знаходиться на стіні.
- Малим дітям та людям з фізичними вадами не можна користуватися пристроєм без нагляду.
- Треба наглядати за малими дітьми, щоби вони не гралась з пілососом.

Hrvatski

- A Rukohvat sa svjetlosnim indikatorom punjenja
- B Zidno postolje s kućištem za kabel
- C Preklopka za uključenje/isključenje
- D Spremnik za prašinu
- E Punjač

Slika 1

Postavljanje zidne jedinice

Postolje je pogodno za zidno postavljanje kućišta u okomitom položaju. Osigurajte da je postolje dobro postavljeno i lako dostupno, te u blizini zidne utičnice. Okomita udaljenost između središta vijaka je 72 mm, dijametar vijka je 3,5 mm. Gurnite višak mrežnog kabela i spojite punjač u zidnu utičnicu.

Uporaba usisača

- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Provjerite da li je napon struje u vašoj kući istovjetan onom označenom na natpisnoj pločici na punjaču.
- Usisač postavite u postolje. Vrijeme punjenja od otprilike 24 sata je potrebno prije prve uporabe usisača. Ne postoji mogućnost da se čelije baterije prenapune. Kada nije u uporabi, usisač uvijek treba držati u postolju. Ako se bateriji, kada je potpuno napunjena, smanji vrijeme rada ispod 8 minuta, tome može biti uzrok otpor pri punjenju koji nastaje ako je usisač korišten samo u kraćim periodima. U tom slučaju, napunite u potpunosti bateriju i potom usisač uporabite sve dok se baterija u potpunosti ne isprazni. Tada bateriju ponovo napunite do kraja. Ako je potrebno, ponovite postupak.
- Prilikom usisavanja, baterijski usisač mora biti odvojen od punjača.
- Nikada nemojte usisavati vlažne ili užarene predmete.
- Koristite isključivo originalni punjač napravljen za ovaj model.
- **Važno:** Izbjegavajte punjenje usisača ako je sobna temperatura ispod 0°C ili iznad 40°C.
- Tijekom ciklusa punjenja, punjač se grije. To je potpuno normalno.
- Crveno svjetlo indikatora će svjetliti cijelo vrijeme dok je usisač postavljen u zidno postolje.
- Uređaj nije namijenjen da njime rukuju bez nadzora mlađa djeca ili nemoćne osobe. Mlađa djeca trebaju biti nadgledana kako bi bili sigurni da se ne igraju sa usisačem.

Česky

- A Rukojeť s indikátorem nabíjení
- B Jednotka pro upevnění na zeď s krytem zásuvky přírodního kabelu
- C Vypínač VYPNUTO/ZAPNUTO
- D Prachový kontejner
- E Nabíjecí adaptér

Obr. 1

Montáž jednotky pro upevnění na zeď

Tato jednotka je vhodná pro svislé upevnění na zeď za kryt. Ujistěte se, že je namontována tak, aby byla snadno dostupná a v blízkosti zásuvky. Svislá vzdálenost mezi středů šroubů je 72 mm, průměr šroubu je 3,5 mm. Zasuňte přebytečnou část kabelu a zapojte nabíjecí adaptér do zásuvky.

Použití vysavače

- Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.
- Ujistěte se, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí uvedenému na štítku.
- Zasuňte dobíjecí vysavač do jednotky pro upevnění na zeď, dokud nebude dostatečně zavěšen. Před prvním použitím vysavače je doba nabíjení přibližně 24 hodin. Nebezpečí přebíjení článků akumulátoru nehrozí. Doporučuje se ponechat přístroj v nabíjecím adaptéru vždy, když není používán. Pokud baterie v plně nabitém stavu vydrží méně než 8 minut, je to pravděpodobně způsobeno odolností vůči nabíjení, která vzniká pokaždé, když je vysavač používán po krátkou dobu. V takovém případě baterii zcela nabijte a poté nechejte vysavač zapnutý, dokud se baterie zcela nevybíje. Poté baterii nabijte. V případě potřeby postup opakujte.
- Během vysávání je třeba, aby byl vysavač od nabíjecího adaptéru odpojen. Nikdy nevysávejte vlhké nebo žhavé předměty. Používejte pouze originální nabíjecí adaptér určený pro tento model.
- **Důležitá upozornění:** Vysavač nenabíjejte, pokud je pokojová teplota nižší než 0°C nebo vyšší než 40°C.
- Během nabíjení dochází k zahřívání nabíjecího adaptéru, což je naprosto běžné.
- Červený indikátor nabíjení svítí, dokud není vysavač řádně zavěšen v jednotce pro upevnění na zeď.
- Přístroj není určen pro děti nebo jiné osoby vyžadující dohled. Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

Fig.2

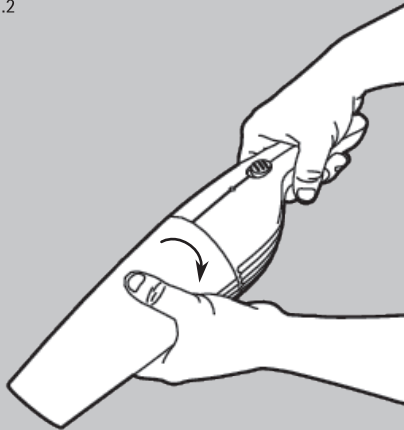


Fig. 2. – Fig.3.
Cleaning the appliance

- Detach dust cap and dust bag frequently!
- Always switch off your vacuum cleaner before cleaning it.
- To clean the filter you can use your normal household vacuum cleaner or cold water.
- Make sure the filter is completely dry before reinserting it in position.
- Never use the appliance without the filter.

Caution! IN case of a defect both the storage battery-powered vacuum cleaner and the charging unit must be checked of if necessary replaced.

Repairs to electrical appliances should only be performed by a trained electrician. Improper repairs may place the user at serious risk. If your vacuum cleaner has a fault, please contact your electrical retailer or the Zanussi service centre direct.

You can obtain spare dust bags from your electrical retailer or via the Zanussi service center under Part No. Menalux GR19 Textilfilter.

CE This appliance complies with the following EC Directives:

73/23/EEC of 19.02.1973 – Low Voltage Directive.
89/336/EEC of 03.05.1989 (including Amendment Directive 92/31/EEC) – EMC (Electromagnetic Compatibility) Directive.

Important instructions for the disposal of batteries

The Zanussi cordless vacuum cleaner is equipped with NI-MH batteries containing components which can harm the environment. If the batteries have to be replaced, we recommend that this should be carried out by the dealer of this Zanussi Service Centre as this will guarantee that the old batteries are disposed of in a manner which does a minimum of harm to the environment.

Even if you replace the batteries yourself, the old ones must still be disposed of properly. They must on no account find their way into the ordinary dust bin, nor must the appliance if old batteries are still inside it.

Fig.3

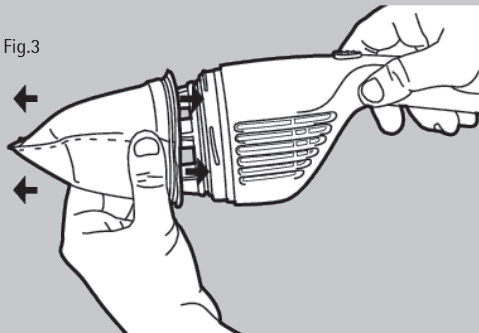


Рис.2 – Рис.3

Очистка от пыли

- Регулярно очищайте пылесос от собранной пыли!
- Перед очисткой пылесоса всегда отключайте его от электрической сети.
- Для прочистки пылесборника Вы можете воспользоваться Вашим обычным пылесосом, либо промыть его в холодной воде.
- Перед установкой пылесборника в пылесос подождите, пока он полностью высохнет.
- Никогда не пользуйтесь пылесосом без пылесборника.

Внимание! В случае обнаружения неисправности необходимо обследовать прибор на предмет повреждений, и при необходимости заменить как пылесос, так и зарядное устройство.

Ремонт электрических приборов должен выполняться только квалифицированным специалистом. Некачественный ремонт представляет собой потенциальную опасность для пользователя. Если Ваш пылесос сломался, обратитесь напрямую в ближайший авторизованный сервисный центр Zanussi. Запасные пылесборники спрашивайте в магазинах розничной торговли или в сервисных центрах Zanussi.

Данный прибор соответствует следующим директивам ЕС:

73/23/EEC от 19.02.1973 – по низковольтному оборудованию.

89/336/EEC от 03.05.1989 (включая поправку 92/31/EEC) – по электромагнитной совместимости.

Важные инструкции по утилизации аккумуляторных батарей.

Данный беспроводной пылесос Zanussi оснащен никель-магниевыми аккумуляторными батареями, которые содержат опасные для окружающей среды вещества. Если Вам необходимо заменить аккумуляторные батареи, мы рекомендуем выполнить данную операцию в сервисном центре Zanussi.

Даже если Вы заменили батареи самостоятельно, отработавшие батареи необходимо утилизировать должным образом. Ни в коем случае не выбрасывайте их вместе с обычным бытовым мусором. Запрещается также выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором старый пылесос, если в нем находятся аккумуляторные батареи.

2.attēls – 3.attēls ierīces tīrīšana

- Regulāri noņemiet putekļu uznavu un putekļu maisiņus!
- Pirms putekļsūcēja tīrīšanas vienmēr izslēdziet to.
- Lai notīrītu filtru, var izmantot parastu mājas putekļsūcēju vai aukstu ūdeni.
- Pirms filtra atgriešanas vietā tam jābūt pilnīgi sausam.
- Nekad nelietojiet ierīci bez filtra.
- Piesardzības pasākumi. Ja konstatējat defektu un jāveic nomaiņa, jāpārbauda gan glabājamais ar akumulatoru darbināmais putekļsūcējs, gan uzlādes bloks. Elektroierīču remonta veikšana jāuztiek tikai apmācītam elektriķim. Nepareizs remonts var lietotāju pakļaut nopietnam riskam. Ja putekļsūcējam ir bojājums, sazinieties ar elektroprēču mazumtirgotāju vai tieši ar Zanussi tehnikas apkopes centru. Rezerves putekļu maisiņus var iegādāties no elektroprēču mazumtirgotāja vai Zanussi tehnikas apkopes centrā kā daļu "Menalux" tekstilfiltru nr.GR19.

CE Šī ierīce atbilst šādām EK direktīvām:

19.02.1973. pieņemta 73/23/EEC – zemsprieguma direktīva;
03.05.1989. pieņemta 89/336/EEC (iekļaujot labojuma direktīvu 92/31/EEC) – direktīva par elektromagnētisko saderību.

Svarīgi norādījumi par atbrīvošanas no akumulatoriem

Zanussi bezvadu putekļsūcējs ir aprīkots ar NI-MH akumulatoriem, kuri ietver videi kaitīgus komponentus. Ja akumulatori jāmaina, šo darbību ieteicams uzticēt Zanussi apkopes centra pārstāvim, jo tādejādi tiek nodrošināts, ka atbrīvošanās no veciem akumulatoriem notiek, nodarot videi minimālu kaitējumu.

Ar tad, ja akumulatorus maint pats, no vecajiem akumulatoriem jāatbrīvojas pareizi. Tie nekad nedrīkst nonkt parast miskast – tas pats attiecas uz ierīci, kur atrodas veci akumulatori.

2 pav. – 3 pav.

Prietaiso valymas

- Nuimkite dulkių gaubtuką ir išpurtykite dulkių surinkimo maišelį! Tai rekomenduotina daryti dažnai.
- Prieš valydami būtina išjunkite siurbį.
- Valykite filtrą įprastu būdu, naudodami siurbliu arba išplaukite šaltu vandeniu.
- Prieš įdėdami atgal įsitikinkite, kad filtras visiškai sausas.
- Niekada nenaudokite siurblio be filtro.
- **Dėmesio!** Atsiradus defektui, tiek baterijoje sukaupta energija maitinamas dulkių siurblys, tiek kroviklis turi būti patikrinti ir, jei reikia, pakeisti.
- Elektros prietaisus remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam elektriku. Netinkamai atliktas remontas gali kelti didelę grėsmę naudotojui. Jeigu jūsų dulkių siurblys turi defektų ar pažeidimų, prašome kreiptis į parduotuvę, kurioje perkote prietaisą, arba tiesiai į „Zanussi“ technikos priežiūros centrą.
- Dulkių surinkimo maišelių galite įsigyti įgaliojose parduotuvėse arba „Zanussi“ technikos priežiūros centre pagal Part No Menalux GR19 Textilfilter.

- CE Šis prietaisas atitinka šių ES direktivų reikalavimus: 73/23/EEB, 1973 02 19 (direktyva dėl žemos įtampos prietaisų), 89/336/EEB, 1989 05 03 (direktyva dėl elektromagnetinio suderinamumo) ir 92/31/EEC pakeitimus.

Svarbūs nurodymai dėl baterijų išmetimo

„Zanussi“ bevielės dulkių siurblys aprūpintas NI-MH baterijomis, kurios turi komponentų, galinčių pakenkti aplinkai. Jeigu baterijas reikia pakeisti, būtų geriau, kad tai atliktų „Zanussi“ technikos priežiūros centro įgaliotas asmuo. Taip būtų galima garantuoti, kad pasenusiomis baterijomis bus atsikratyta saugiu būdu.

Jeigu vis dėlto patys keisite baterijas, senomis atsikratykite tik saugiu būdu. Jų negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis, kaip ir paties prietaiso, jeigu baterijos yra likusios jo viduje.

2. ábra

A készülék tisztítása

- Rendszeresen tisztítsa a készüléket!
- Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!
- Az ábrán látható nyíl irányába fordítsa el a portartályt, majd ürítse ki!
- A filter tisztításához használjon vizet vagy hagyományos porszívója segítségével tisztítsa meg azt!
- A filtert csak akkor helyezze vissza a készülékbe, ha már teljesen megszáradt!
- Soha ne használja a készüléket a filter nélkül!

3. ábra

Erősebb fokú elszennyeződés esetén távolítsa el a szűrőt a motorról, és alaposan porolja ki. Adott esetben szappanos vízben mossa ki a szűrőt, vagy helyezzen be egy új szűrőt. A kimosott szűrőt hagyni kell teljesen megszáradni és csak ezután szabad visszatenni a készülékbe.

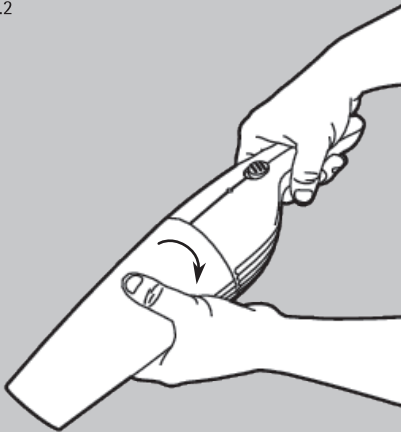
Biztonsági útmutatások:

- A töltőkészülékkel csak az akkuporszívóban található speciális akkumulátort szabad tölteni.
- A készülék csak szobai porszívózásra alkalmazható.
- A portartályt és a szűrőt rendszeresen kell tisztítani!
- Nem szabad nedves, vagy parázsló anyagokat felszívni a készülékkel.
- A porszívózáshoz a készüléket le kell venni a fali tartójából, azaz el kell választani a töltőkészüléktől.
- **Figyelem!** Meghibásodás esetén az akkuporszívót és a töltőkészüléket át kell vizsgálni, illetve ki kell cserélni!
- A meghibásodott készüléket, beleértve a csatlakozó vezetéket is, csak szakember/szerviz javíthatja! A szakszerűtlen javítások nagy veszéllyel járnak a készülék használójára. Üzemzavar esetén forduljon a szakkereskedéshez, vagy közvetlenül a Zanussi vevőszolgálatához.
- A pótszűrő „Menalux GR19 Textilfilter” néven szerezhető be a Zanussi szakkereskedésben.

Minőségtanúsítás, műszaki adatok

A forgalomba hozó vállalat tanúsítja, hogy a készülék a 73/23/EEC, valamint a 89/336/EEC Európai Uniósi irányelveknek megfelel.

Fig.2



Slika 2. – Slika 3.

Čišćenje aparata

- Poklopac spremišta za prašinu i kesu za prašinu treba često da vadite!
- Uvek isključite usisivač pre njegovog čišćenja.
- Za čišćenje filtera možete da koristite svoj obični kućni usisivač ili hladnu vodu.
- Proverite da li je filter potpuno suv pre nego što ga vratite na mesto.
- Nikada ne koristite aparat bez filtera.
- **Opresz!** U slučaju kvara usisivač na baterije i punjač moraju biti provereni ili ako je potrebno, zamenjeni. Popravke električnih aparata treba da obavlja isključivo obučeni električar. Npropisne popravke mogu izložiti korisnika ozbiljnim rizicima. Ako vaš usisivač ima neki nedostatak, obratite se direktno svom prodavcu ili Zanussi servisnom centru. Možete da nabavite rezervne kese za prašinu od svog prodavca ili preko Zanussi servisnog centra kao Deo br. Menalux GR19 Textilfilter.

CE Ovaj aparat je usklađen sa sledećim EC Direktivama:
73/23/EEC od 19.02.1973 – Direktiva (nizak napon).
89/336/EEC od 03.05.1989 (uključujući Dopunjenu direktivu 92/31/EEC) – EMC Direktiva za elektromagnetnu usklađenost).

Važna uputstva za odlaganje baterija

Zanussi bežični usisivač ima NI-MH baterije koje sadrže komponente koje mogu biti štetne za okolinu. Ako baterije treba zameniti, preporučujemo vam da to treba da obavi prodavac iz Zanussi servisnog centra jer će to garantovati da će stare baterije biti odložene na način koji najmanje ugrožava okolinu.

Čak i kada sami zamenite bateriju, stare baterije treba da budu odložene na pravilan način. Baterije ni u kom slučaju ne smeju da budu odložene u običnu kantu za smeće, kao ni uređaj ako se stare baterije nalaze u njemu.

Joonis 2 – joonis 3

Seadme puhastamine

- Ühendage tolmukork ja tolmukott sageli lahti!
- Alati lülitage tolmuimeja enne selle puhastamist välja.
- Filtri puhastamiseks võite kasutada tavalist majapidamise tolmuimejat või külma vett.
- Enne filtri omale kohale tagasi paigaldamist veenduge, et see on täiesti kuiv.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita.
- **Ettevaatust!** Defektide korral tuleb kontrollida nii akutoitega tolmuimejat kui laadijat, vajadusel ka asendada. Elektriseadmeid tohib remontida ainult koolitatud elektrik. Valesti tehtud remont võib seada kasutaja tõi sisse ohtu. Kui teie tolmuimejal esineb häireid, palun võtke ühendust elektritarvete kauplusega või otse Zanussi teeninduskeskusega. Tagavara tolmukotte saate elektritarvete kauplusest või Zanussi teeninduskeskusest, varuosa nr Menalux GR19 Textilfilter.

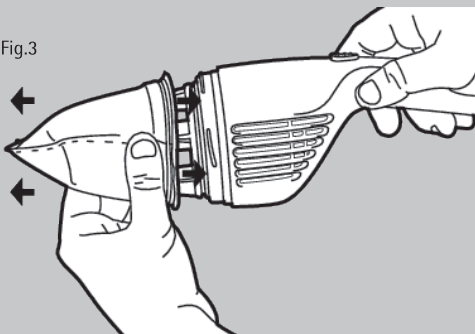
CE Käesolev seade vastab järgmistele EÜ direktiividele:
73/23/EMÜ 19.02.1973 madalpingedirektiiv.
89/336/EMÜ 03.05.1989 (sh muutmisdirektiiv 92/31/EMÜ) – elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv.

Tähtis teave akude äraviskamise kohta.

AEG-Electroluxi juhtmeta tolmuimeja on varustatud nikkelmetallhüdroiid-akuga, mis sisaldab keskkonnale kahjulikke komponente. Kui aku on tarvis välja vahetada, soovitame, et sellega tegeleks Zanussi teeninduskeskuse müüja, kuna nii on garanteeritud, et vanad patareid utiliseeritakse viisil, mis keskkonda kõige vähem kahjustab.

Isegi kui te aku ise asendate, peab vana aku siiski korralikult utiliseerima. Mingil juhul ei tohi akud sattuda tavalisse prügikasti, samuti ei tohi olmeprügi sekka visata tolmuimejat, millel on patareid sees.

Fig.3



Мал. 2 - Мал. 3

Чищення пристрою

- Відділення та мішок для утримання пилу потребують частого чищення!
- Перед чищенням завжди вимикайте пилосос.
- Фільтр можна чистити звичайним пилососом або полоскати його у холодній воді.
- Фільтр має просохнути, перш ніж встановлювати його на місце.
- Ніколи не використовуйте пристрій без фільтра.
- **Обережно!** У разі виникнення несправності треба перевірити як пилосос, так і зарядний пристрій, або, за необхідності, замінити його.
- Ремонт електричних пристроїв може виконувати лише кваліфікований електрик. Неналежний ремонт пристрою може призвести до травмування користувача. Якщо Ваш пилосос зламався, зверніться до продавця, або безпосередньо до сервісного центру Zanussi.
- Змінні мішки для пилу можна придбати у продавця пристрою, або у сервісному центрі Zanussi за номером: Menalux GR19 Textilfilter.

Даний пристрій відповідає наступним нормам ЕС:

73/23/ЕЕС від 19.02.1973 - «Норми низької напруги»;

89/336/ЕЕС від 03.05.1989 (включаючи поправки до норм 92/31/ЕЕС) – «Норми електромагнітної сумісності».

Важливі інструкції щодо знищення батарей

Пилосос Zanussi працює від Ni-MH акумуляторів, які містять складові, шкідливі для навколишнього середовища. Якщо батареї необхідно замінити, це повинен робити дилер сервісного центру Zanussi, у цьому разі знищення батарей не зашкодить навколишньому середовищу.

Навіть якщо Ви замінюєте батареї власноруч, треба знищувати старі батареї належним чином. В жодному випадку вони не повинні потрапити до звичайного сміття, так само, як і пристрій, у якому залишилися старі батареї.

Слика 2 – слика 3

Чищення uredajа

- Redovito odvojite pokrov i vrećicu za prašinu!
- Uvijek isključite usisač prije nego što ga počnete čistiti.
- Za čišćenje filtra možete koristiti vaš normalan kućanski usisač ili hladnu vodu.
- Uvjerojte se da je filter potpuno suh prije vraćanja u usisač.
- Nikad ne koristite usisač bez filtra.
- **Oprez!** U slučaju kvara, baterijski usisač i punjač moraju se provjeriti ili ako je potrebno, zamijeniti.

Popravke električkih aparata smiju obavljati samo osposobljeni električari. Nepravilni popravci mogu dovesti korisnika u ozbiljnu opasnost.

U slučaju kvara, molimo da se obratite izravno Zanussi ovlaštenom servisu. Odgovarajuće vrećice za prašinu možete nabaviti kod vašeg prodavača ili u Zanussi ovlaštenom servisu pod brojem Menalux GR19 platneni filter.

Ovaj usisač izrađen je u skladu sa sljedećim EC direktivama:

73/23 EEC od 19.02.1973 norma o niskom naponu
89/336 EEC od 03.05.1989. zajedno sa dodatkom
92/31 EEC norma o elektromagnetskoj usklađenosti.

Važne napomene o odlaganju baterija

Zanussi bežični usisač je opremljen sa Ni-MH baterijama koje sadrže sastojke koji mogu štetiti okolišu. Ako trebate zamijeniti baterije, predložimo da to učini ovlaštení Zanussi servisni centar, jer je time zajamčeno odlaganje dotrajalih baterija za po okoliš najmanje štetan način.

Ako baterije sami mijenjate, dotrajale baterije morate također odložiti na pravilan način tj. u posebne kontejnere. Ne smijete ih odlagati u običan otpad ili ostavljati tako da stare baterije budu u uređaju.

Obr. 2. – Obr. 3. Čišćení přístroje

- Protiprachový kryt a sáček na prach často vyměňujte!
- Přístroj vypněte před každým čištěním.
- K vyčištění filtru můžete použít běžný domácí vysavač nebo studenou vodu.
- Ujistěte se, že je filtr naprosto suchý před tím, než jej vložíte zpět.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.
- **Varování!** V případě poruchy musí být zkontrolován nebo vyměněn jak bateriový vysavač, tak i nabíjecí jednotka. Opravy přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný technik. Nevhodné opravy mohou být pro uživatele nebezpečné. Pokud zjistíte u vysavače závadu, kontaktujte prodejce elektrotechniky nebo servisní středisko společnosti Zanussi. Náhradní sáčky na prach získáte od prodejce elektrotechniky nebo prostřednictvím servisního střediska společnosti Zanussi pod číslem součástky Menalux GR19 Textilfilter.

CE Tento přístroj vyhovuje následujícím požadavkům EC Směrnice:

73/23/EEC z 19. 02 1973 – Směrnice o nízkém napětí
89/336/EEC ze 03. 05. 1989 (včetně Pozměňující směrnice 92/31/EEC) – Směrnice EMC (Směrnice elektromagnetické způsobilosti).

Důležité pokyny pro likvidaci baterií.

Bateriový vysavač značky Zanussi je vybaven bateriemi Ni-MH, které obsahují součástky škodlivé pro životní prostředí. Pokud je třeba baterie vyměnit, doporučuje se, aby tak bylo učiněno prodejcem servisního střediska společnosti Zanussi, aby bylo zajištěno, že staré baterie budou zlikvidovány způsobem, který nepoškozuje životní prostředí.

Pokud baterie vyměníte sami, staré baterie přesto musí být řádně zlikvidovány. Baterie ani přístroj obsahující staré baterie nesmí být v žádném případě vyhozeny do běžného odpadu.

Removing the batteries:

After removing the filter, take the retaining rubber band off and remove the two contact caps from the contact tags on the battery.

Please handle the battery carefully – there may be a small residual charge in it which could cause damage if its contacts are bridged together. It is therefore advisable to transport the battery in a plastic bag.

There are two possible ways of disposing it:


- Take it to the toxic waste disposal facility provided by your local authority.
- Hand it in at one of the Zanussi Service Centers.

For the sake of the environment do not throw away packaging material.

- The cardboard box can be taken to paper recycling facilities.
- Plastic bag made of polyethylene (PE) can be taken to recycling facilities of PE collection depots.
- The filter parts are made of Polystyrene (PS). They do not contain any CFCs. They can be taken to recycling facilities of PS collection depots.

Your local Department for the Environment will be able to give you advice as to where collecting depots and recycling facilities are available.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Sound level: 79 dB (A)

Удаление аккумуляторных батарей


Снимите пылесборник. Снимите резиновую прокладку и отсоедините две клеммы от контактов аккумуляторной батареи.

Будьте осторожны с аккумуляторной батареей. Она может содержать остаточный заряд. Это может привести к возникновению опасной ситуации в случае замыкания контактов аккумуляторной батареи между собой. Поэтому рекомендуется транспортировать батарею в пластиковом пакете.

Способ утилизации аккумуляторной батареи:

- Сдать ее на специальный сборный пункт токсичных отходов.
- В целях охраны окружающей среды не выбрасывайте упаковочные материалы.
- Информацию о местонахождении приемных пунктов можно узнать в местных органах власти.



Символ  на изделии или его упаковке означает, что данное изделие нельзя считать обычным бытовым мусором. Его следует сдать в специальный приемный пункт для дальнейшей переработки электрических и электронных узлов. Правильно утилизируя прибор, Вы помогаете предотвратить негативное потенциальное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с данным видом отходов. Более подробную информацию о надлежащей утилизации отходов Вы можете получить в местных органах власти.

Уровень шума: 79 дБ (А)

Latviski

- A Rokturis ar uzlādes indikatoru
- B Sienas stiprinājuma bloks ar elektrokabeļa nodalījumu
- C Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- D Putekļu tvertne
- E Lādētājs

1.attēls.

Bloks stiprināšanai pie sienas

Bloks ir piemērots stiprināšanai pie sienas mājas apstākļos vertikālā pozīcijā. Uzstādot nodrošiniet, ka tas ir viegli pieejams un atrodas blakus elektrības kontaktligzdai. Attālums pa vertikāli starp skrūvēm ir 72 mm, skrūvju diametrs ir 3,5 mm. levelciet lieko kabeli un pievienojiet lādētāju elektrības kontaktligzdai.

Putekļsūcēja lietošana

- Šis izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājās apstākļos.
- Pārbaudiet, vai barošanas spriegums tiklā sakrīt ar spriegumu, kas norādīts uz lādētāja pamatdatu plāksnes.
- Virziet atkārtoti uzlādējamo putekļsūcēju sienas blokā, līdz jūtat, ka tas nofiksējies. Pirms lietojat putekļsūcēju pirmo reizi, tas jālādē aptuveni 24 stundas. Nepastāv risks uzlādēt akumulatorus pār daudz. Laikā, kad ierīce netiek lietota, tā pastāvīgi jātur pieslēgta lādētājam. Ja pilnīgi uzlādēts akumulators darbojas mazāk par astoņām minūtēm, to, iespējams, izraisa uzlādes pretestība, kura palielinās ikreiz, kad putekļsūcējs tiek izmantots īsu laiku. Šādā gadījumā akumulators pilnībā jāuzlādē un pēc tam jālieto putekļsūcējs, līdz akumulators ir pilnībā tukšs. Pēc tam no jauna uzlādējiet akumulatoru. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru.
- Ja uzkopjat ar putekļsūcēju, kuru darbinā akumulators, putekļsūcējs jāatdala no lādētāja. Nekad neuzsūciet mitrus vai gailošus priekšmetus. Izmantojiet tikai oriģinālo šim modelim paredzēto lādētāju.
- **Svarīgi!** Nelādējiet putekļsūcēju, ja istabas temperatūra ir zemāka par 0°C vai augstāka par +40°C.
- Uzlādes cikla laikā lādētājs sasilst; tā tam ir jābūt.
- Sarkanais uzlādes indikators paliek iedegts, kamēr ar akumulatoru darbināms putekļsūcējs ir pieslēgtināts pie sienas.
- Ierīce nav paredzta, lai to bez uzraudzības lietotu mazi bērni vai fiziski vji cilvēki. Mazi bērni jūzrauga, lai nodrointu, ka tie nerotajas ar ierīci.

Lietuvių k.

- A Rankena su įkrovos indikatoriaus lempute
- B Sieninis laikiklis su maitinimo tinklo-laidų išėma
- C Įjungimo / išjungimo (ON / OFF) jungiklis
- D Dulkių surinkimo konteineris
- E Kroviklis

1 pav.

Sieninis laikiklis skirtas tvirtinti prie sienos ant išėmos vertikaloje padėtyje. Tvirtinkite jį lengvai prieinamoje vietoje netoli kištukinio lizdo. Atstumas tarp vertikalių tvirtinimo varžtų centrų – 72 mm, varžtų skersmuo – 3,5 mm. Sustumkite atliekamą laidą ir įkiškite kroviklį į kištukinį lizdą.

Dulkių siurblio naudojimas

- Šis dulkių siurblys skirtas naudoti tik buityje.
- Patikrinkite, ar tiekiamos elektros energijos galia atitinka ant kroviklio nurodytą galią.
- Įstumkite dulkių siurblių į sieninį laikiklį iki užsifiksavimo. Prieš pirmąjį kartą naudojant siurblių, jį reikėtų įkrauti maždaug 24 valandas. Perkrauti baterijos elementus nepavojinga. Nenaudojamą prietaisą nuolat laikykite įjungtą į lizdą. Jeigu visiškai įkrauta baterija veikia mažiau nei 8 minutes, galbūt atsirado pasipriešinimas krovimui, susidarantis naudojant siurblių vien trumpalaikiam darbui. Tokiu atveju pilnai įkraukite bateriją ir naudokite siurblių, kol baterija visiškai išsikraus. Tik tada vėl perkraukite bateriją. Jeigu reikia, pakartokite šį procesą.
- Siurbiant baterija maitinamas siurblys turi būti išjungtas iš elektros tinklo.
- Niekada nesiurbkite drėgnų ar įkaitusių daiktų.
- Naudokite tik originalų kroviklį, sukurtą specialiai šiam modeliui.
- **Atminkite:** venkite įkrauti siurblių, kai kambario temperatūra žemesnė nei 0° C arba aukštesnė nei 40° C.
- Įkrovimo metu kroviklis įšyla, tai visiškai normalu.
- Raudona įkrovos indikatoriaus lemputė dega, kol dulkių siurblys įstatytas sieniniame laikiklyje.
- Dulkių siurblys nepritaikytas naudoti vaikams ar ligotiems asmenims be priežiūros. Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Magyar

- A Nyél töltésjelző lámpával
- B Falra szerelhető konzol töltés csatlakozóval
- C Ki/Bekapcsoló
- D Portartály
- E Töltő

1.ábra

A fali tartó felszerelése

A készülék a fali tartón függőleges helyzetben, vagy vízszintesen fektetve tárolható. Ügyeljen arra, hogy a fali tartót egy megfelelő fali konnektor közelében szerelje fel. A függőleges csavarosztás 72 mm, a csavarátmérő 3,5 mm legyen. A felesleges hosszúságú kábelrészt tolja be a kábelrekeszbe, majd csatlakoztassa a töltőkészüléket a fali konnektorba.

Használatba vétel

- A készülék csak háztartási használatra készült.
- Kiskorú gyermekek és szellemi képességeikben korlátozott emberek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a porszívót.
- Ellenőrizze, hogy a töltőkészüléken a feltüntetett elektromos adatok megegyeznek-e az Ön lakásában lévő hálózati adatokkal.
- Az akkumulátoros porszívót helyezze be a fali tartóba úgy, hogy az érezhetően bekattanjon a helyére. A használatba vétel előtt kb. 24 órát tölteni kell a készüléket. A túltöltés ellen az akkumulátor véde van, ezért lehetőség van arra, hogy a készüléket állandó jelleggel a feszültség alatt lévő töltőn tárolja.
- Ha egy teljesen feltöltött akkumulátor 8 percnél rövidebb ideig tart ki, ennek oka a feltöltéssel szemben fellépő egyfajta ellenállás lehet, ami akkor jön létre, ha a porszívót mindig csak rövid ideig használják. Ilyen esetben töltsen fel teljesen az akkumulátort és utána a porszívót annyi ideig használja, amíg az akkumulátor le nem merül. Ezután újból töltsen fel az akkumulátort, esetleg ismételje meg az eljárást.

Fontos tudnivalók:

- 0°C alatti vagy 40 °C feletti szobahőmérsékletnél nem kerüljön sor feltöltésre.
- A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik. Ez teljesen normális jelenség.
- A töltéskijelző piros színű lámpája addig világít, amíg az akkuporszívó a fali tartóban van.

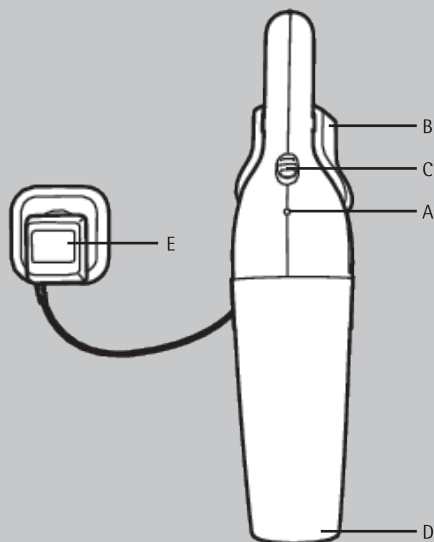
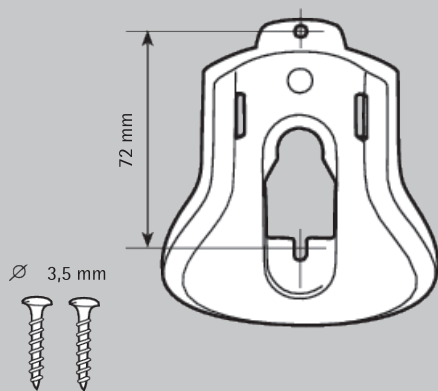


Fig.1



Srpski

- A Ručica sa lampicom indikatora punjenja
- B Zidni držač sa spremištem za kabl za napajanje
- C Prekidač za uključivanje/isključivanje
- D Spremište za prašinu
- E Punjač

Slika 1

Postavljanje zidnog držača

Držač je pogodan za postavljanje aparata na zid u vertikalnom položaju. Omogućite lak pristup držaču u blizini utičnice za struju. Vertikalno rastojanje između centra dva zavrtnja je 72 mm, prečnik zavrtnja je 3,5 mm. Uvucite preostali deo kabla i priključite punjač u utičnicu za struju.

Korišćenje usisivača

- Ovaj proizvod služi isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Proverite da li napon struje odgovara naponu prikazanom na pločici punjača.
- Stavite usisivač sa baterijama na punjenje na zidni držač tako da legne na svoje mesto. Potrebno je da se usisivač pre prvog korišćenja puni približno 24 sata. Ne postoji opasnost od toga da se ćelije baterija previše napune. Kada se ne koristi, aparat treba stalno da bude povezan sa punjačem. Ako baterija, kada je potpuno napunjena, traje kraće od 8 minuta, uzrok ovoga može biti neki otpor kod punjenja, što se događa kad god se usisivač koristi kratko vreme. U ovakvom slučaju, treba potpuno da napunite bateriju, a zatim da koristite usisivač dok se baterija potpuno ne isprazni. Zatim ponovo napunite bateriju. Ukoliko je potrebno ponovite postupak.
- U toku rada sa usisivačem, usisivač koji radi na baterije treba odvojiti od punjača. Nikada nemojte usisavati vlažne ili užarene predmete. Koristite samo originalni punjač koji je namenjen za ovaj model.
- Važno: Izbegavajte punjenje usisivača kada je sobna temperatura ispod 0°C ili iznad 40 °C.
- Punjač se zagreva tokom ciklusa punjenja što je potpuno normalno.
- Crvena indikatorska lampica će ostati uključena sve dok usisivač na baterije stoji na zidnom držaču.
- Aparat ne treba bez nadzora da koriste mala deca niti nepouzdana osobe. Malu decu treba nadgledati kako ne bi aparat koristila za igru.

Eesti keel

- A Käepide koos laadimise indikaatoritulega
- B Seina külge monteeritav hoidik koos toitejuhtme ümbrisega
- C Toitelüliti (On/Off)
- D Tolmumahuti
- E Laadija

Joonis 1

Seinahoidiku paigaldamine

Seade sobib seinale monteerimiseks, et tolmuimejat vertikaalasendis hoida. Veenduge, et see oleks monteeritud hõlpsasti ligipääsetavasse kohta seinakontakti lähedal. Vertikaalne vahemaa kruvide keskpunkide vahel 72 mm, kruvi diameeter 3,5 mm. Lükake ülemäärane juhe sisse ja ühendage laadija seinakontakti.

Tolmuimeja kasutamine

- See toode on ette nähtud ainult kodumajapidamises kasutamiseks.
- Kontrollige, et toitepinge oleks sama, mis on näidatud laadija andmeplaadil.
- Vajutage taaslaetav tolmuimeja seinahoidikusse, kuni tunnete, et see kinnitub. Enne tolmuimeja esmakordset kasutamist tuleb seda umbes 24 tundi laadida. Akuelementide ülelaadimise oht puudub. Seade tuleks ajaks, mil seda ei kasutada, püsivalt laadima jätta. Kui täielikult laetud aku ei kesta üle 8 minuti, võib põhjuseks olla mingi takistus laadimisel, mis saab korda kohe, kui oma tolmuimejat ka ainult lühikest aega kasutate. Sellisel juhul peaksite aku täielikult laadima ja kasutama tolmuimejat seni, kuni aku täiesti tühjaks saab. Seejärel laadige aku täis. Vajadusel korrake seda protsessi.
- Tolmuimejaga töötamise ajal on patareil töötav tolmuimeja laadijast eraldatud. Ärge kunagi puhastage tolmuimejaga niiskeid või hõõguvaid esemeid. Kasutage ainult sellele mudelile ette nähtud originaallaadijat.
- Tähtis! Vältige oma tolmuimeja aku laadimist, kui toatemperatuur on alla 0 °C või üle 40 °C.
- Laadija muutub laadimistsükli jooksul soojaks, see on täiesti normaalne.
- Punane laadimise indikaatorituli jääb põlema seniks, kuni akuga tolmuimeja on riputatud seinahoidikusse.
- Seade ei ole ette nähtud lastele või pöduuratele inimestele järelevalveta kasutamiseks. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad ei mängi seadmega.

Як зняти акумулятори

Зніміть фільтр та дістаньте гумову прокладку, потім зніміть ізолятори з контактів батареї.

Поводьтесь обережно з батареєю – в ній може бути залишкова напруга, і в разі замикання контактів вона може пошкодитись. Тому рекомендується транспортувати батарею у пластиковому пакеті.

Є два способи знищення батареї:

- Віднести її до місцевого пункту утилізації токсичних відходів;
- Передати її до сервісного центру Zanussi.

Не викидайте пакувальний матеріал, не засмічуйте навколишнє середовище

- Картон треба віднести до пункту переробки паперу.
- Поліетиленові (ПЕ) пакети треба віднести до пункту переробки ПЕ.
- Фільтр вироблено з полістиролу (ПС). Він не містить хлорфторвуглецевих (CFC) сполук. Його можна віднести до пункту переробки ПС. Про пункти переробки вторинної сировини можна дізнатись у місцевому відділі Захисту навколишнього середовища.



Символна  пристрої чи упакувці означає, що цю продукцію не можна викидати разом із побутовим сміттям. Її треба повертати до спеціалізованого пункту переробки електричного та електронного обладнання. Його треба знищувати належним чином, щоб не завдати шкоди навколишньому середовищу чи здоров'ю людини. За детальнішою інформацією щодо знищення пристрою зверніться до місцевого представництва, служби утилізації побутових відходів або крамниці, де Ви його придбали.

Рівень шуму: 79 дБА

Uklanjanje baterija

Nakon uklanjanja filtra, izvadite gumu van i maknite dvije kontaktne kape s konektora baterije.

Molimo vas da s baterijama rukujete pažljivo - može biti preostalog punjenja u njima što uzrokuje oštećenje ako su njihovi kontakti zajedno premošteni. Uputno je da prenosite baterije u plastičnoj vrećici.

Dvije mogućnosti odlaganja baterija:


- Odbacite ih na posebnim odlagaljštima.
- Odesite ih u ovlaštenu Zanussi servis.

Radi zaštite okoliša molimo da ne bacate u smeće materijal za pakiranje.

- Karton odložite na mjesto za prikupljanje starog papira.
- Plastične vrećice napravljene od polietilena (PE) odložite na mjesto za prikupljanje (PE) materijala radi prerade.
- Filtri su napravljene od Polystirena (PS). Ne sadrže spojeve CFC. Odložite ih na mjesto za prikupljanje (PS) materijala radi prerade.

Molimo vas da od lokalnih vlasti zatražite podatke o prikupljajštima materijala za preradu.

Odlaganje dotrajalog uređaja

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti určen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda.

Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo vas da kontaktirate lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Razina buke: 79 dB (A)

Vyjmutí baterií:

Po vyjmutí filtru odstraňte záchytnou gumovou pásku a vyjměte dva uzávěry konců kontaktů na baterii.

S baterií zacházejte opatrně – může vni být zbytkový náboj, který může způsobit poškození, pokud dojde ke spojení kontaktů. Proto se doporučuje přenášet baterii v plastickém sáčku.

Existují dva způsoby likvidace baterie:


- Odevzdejte ji ve sběrném místě toxického odpadu spravovaného místními úřady.
- Odevzdejte ji v jednom ze servisních středisek společnosti Zanussi.

Vzájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte žádný obalový materiál.

- Kartónová krabice může být odevzdána v zařízení pro recyklaci papíru.
- Plastikový sáček z polyethylenu (PE) může být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci PE.
- Části filtru jsou vyrobeny z polystyrenu (PS). Neobsahují freony. Mohou být odevzdány na sběrném místě pro recyklaci PS.

Místní odbor životního prostředí vám poskytne informace týkající se sběrných míst a zařízení pro recyklaci.



Symbol  na produktu nebo na balení znamená, že produkt nelze likvidovat s běžným odpadem. Produkt by měl být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto produktu pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly hrozit při nesprávné likvidaci. Máte-li zájem o podrobnější informace o recyklaci tohoto produktu, obraťte se na místní obecní úřad, společnost zajišťující odvoz domácího odpadu nebo prodejnu, ve které jste produkt zakoupili.

Hlučnost: 79 dB (A)

Български

- A Дръжка с индикаторна светлина при зареждане
- B Приставка за монтиране на стена с навивач за кабела
- C Бутон ON/OFF
- D Контейнер за прах
- E Зарядно устройство

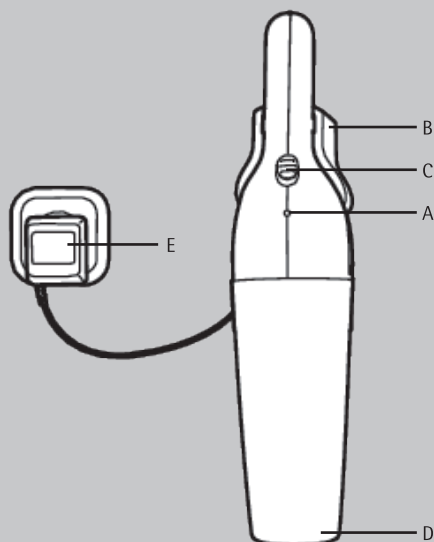
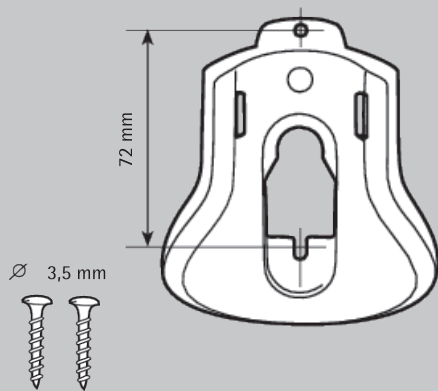


Fig.1



Фиг.1

Монтиране на приставката за стена

Приставката е подходяща за монтиране в домашни условия във вертикално положение. Уверете се, че приставката е монтирана така, че да близо до нея да има контакт. Разтоянето между центровете на болтовете, чрез които се закрепва приставката е 72мм при диаметър на винтовете 3,5мм. Подпъхнете навътре оставащия кабел и свържете зареждащото устройство към мрежата.

Използване на прахосмукачката

- Уредът е предназначен само за използване в домашни условия.
- Проверете дали волтажът на ел.мрежата е същият като този,обозначен на стикера на зарядното устройство.
- Поставете прахосмукачката на приставката за стена и я фиксирайте така, че да е стабилна. Времето за зареждане е задължително около 24 часа преди използването за пръв път. Няма опасност от претоварване на зарядното устройство. Уредът трябва да бъде винаги оставян в зареждащото устройство когато не се използва. Ако батерията,когато е напълно заредена, издържа по-малко от 8мин, това може да се дължи на недостатъчно зареждане. В този случай трябва да заредите батерията напълно и след това да използвате прахосмукачката докато батерията се изцъла се разреди. След това отново я заредете.Ако е необходимо повторете процедурата.
- По време на чистене прахосмукачката трябва да се отделя от зареждащото устройство. Никога не почиствайте горещи или мокри предмети. Използвайте само оригиналното зареждащо устройство, предназначено за този модел прахосмукачка.
- **Важно:** Избягвайте зареждането на уреда когато стайната температура е по-ниска от 0°C или по-висока от 40°C.
- Зареждащото устройство се затопля докато прахосмукачката е включена в него,това е напълно нормално.
- Червеният индикатор ще свети през цялото време докато прахосмукачката е включена в зареждащото устройство.
- Уредът не трябва да се използва от малки деца без надзор. Малките деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда.

Polski

- A Rączka z podświetlanym wskaźnikiem ładowania
- B Uchwyt ścienny ze schowkiem przewodu zasilającego
- C Włącznik On/Off (Włączony/Wyłączony)
- D Pojemnik na kurz
- E Ładowarka

Rys.1

Montaż uchwytu ściennego

Uchwyt ścienny należy zamontować w pozycji pionowej w taki sposób, aby był łatwo dostępny, w pobliżu gniazdka elektrycznego. Odległość w pionie pomiędzy środkami śrub musi wynosić: 72 mm; średnica śrub: 3,5 mm.

Nadmierz przewodu zasilającego zwinąć wewnątrz uchwytu ściennego i podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.


Użytkowanie odkurzacza

- Odkurzaczn przeznaczony jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
- Przed podłączeniem ładowarki urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w domowej sieci zasilającej odpowiada parametrom elektrycznym, podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Odkurzaczn należy wcisnąć do uchwytu do wyczuwalnego sprzęgnięcia. Przed pierwszym użyciem odkurzacza należy ładować go przez około 24 godziny. Nie ma niebezpieczeństwa przeładowania ogniw baterii. Odkurzaczn powinien znajdować się na stałe w uchwycie ładowarki, kiedy nie jest używany. Jeśli zdarzy się, że całkowicie naładowana bateria będzie pracować krócej niż 8 minut, oznacza to, że wytwarza się opór ładowania, który powstaje, gdy odkurzaczn jest używany tylko przez krótki czas. W takim przypadku należy całkowicie naładować baterię i używać odkurzacza do czasu, aż bateria całkowicie się wyczerpie. Następnie należy ponownie naładować baterię. W razie konieczności należy powtórzyć tę czynność.
- Odkurzaczn zasilany baterią powinien być odłączony od ładowarki podczas odkurzania.
- Nie należy odkurzać przedmiotów wilgotnych i żarzących się.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych ładowarek, przeznaczonych dla tego modelu odkurzacza.
- **Ważne:** Nie należy ładować odkurzacza, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 0oC lub przekracza 40oC.
- Ładowarka nagrzewa się w trakcie ładowania i jest to zjawisko normalne.
- Czerwony wskaźnik ładowania świeci się przez cały czas, gdy odkurzaczn jest zawieszony na uchwycie.
- Urządzenie nie powinno być używane bez nadzoru przez dzieci i osoby nieupoważnione (np. chore, niepełnosprawne).
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Îndepărtarea bateriilor:

- După îndepărtarea filtrului, scoateți banda de cauciuc cu rol de reținere și îndepărtați cele două capace de contact de pe lamelele de contacta ale bateriei.
- Manipulați cu atenție bateriile – în acestea se pot găsi reziduuri care pot produce defectuni dacă sunt unite contactele. De aceea, se recomandă transportarea bateriei într-un sac de plastic.
- Există două modalități de scoatere din uz: Duceți-le la un centru de scoatere din uz deșeurilor toxice înființat de autoritățile locale.
- Predați-le la unul dintre centrele de service Zanussi.
- Pentru protejarea mediului înconjurător, nu eliminați ambalajul.
- Cutia de carbon poate fi predată la un centru de reciclare a hârtiei.
- Pungile de plastic din polietilenă (PE) pot fi predate la centrele de reciclare ale depozitelor de colectare PE. Elementele filtrului sunt din polistiren (PS). Acestea nu conțin CFC. Acestea pot fi predate la centrele de reciclare ale depozitelor de colectare PS.
- Departamentul dumneavoastră local pentru protecția mediului vă va putea oferi asistență cu privire la locațiile unde sunt disponibile depozite de colectare și centre de reciclare.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Aparatul trebuie depus la punctul de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat la deșeurile în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, adresați-vă autorităților locale, serviciului dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Nivelul de zgomot: 79 dB(A)

Vyberanie batérii


- Najprv odstráňte filter, odnímete pridržiavaci gumený pás a dve kontaktné viečka z kontaktných plôch na batériách.
- Pri manipulácii s batériami buďte opatrní. Môžu mať malý zvyškový náboj, ktorý by v prípade premostenia kontaktov spôsobil ich poškodenie. Preto vám odporúčame, aby ste batérie prenášali v plastovom vrecku.
- Batérie odovzdajte v špecializovanej zberni toxického odpadu.
- V záujme ochrany životného prostredia obalový materiál nevyhadzujte
- Kartónový obal môžete odovzdať v zberni papiera na recyklovanie. Plastové vrecká vyrobené z polyetylénu (PE) môžete odovzdať v zberni PE. Výplň obalu je vyrobená z polystyrénu (PS). Neobsahuje freóny. Môžete ju odovzdať v zberni PS. Informácie ohľadne príslušných zberných ziskate na miestnom úrade.

Ochrana zdravia a životného prostredia

Hlučnost

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotřebiče je 79 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu na referenčný akustický výkon 1pW.



Symbol  na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že materiál nepatrí k bežnému domácomu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklovanie elektrických alebo elektronických spotrebičov. Vašou podporou správnej likvidácie pomáhate chrániť prostredie a zdravie vašich blízkych. V dôsledku nesprávnej likvidácie sa poškodzuje životné prostredie, čo vplýva negatívne na zdravie všetkých obyvateľov. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate na miestnom úrade, u predajcu tohto výrobku alebo v zberni odpadu.

Dovozca:

ELECTROLUX DOMÁCE SPOTREBIČE SK
ELECTROLUX SLOVAKIA, spol. s r.o.

Seberínho 1
821 03 Bratislava
tel.: 02/4333 4322 (55)


Vaše otázky nám môžete zasláť na e-mailovú adresu: zakaznicke.centrum@electrolux.sk

Internet:
www.electrolux.sk
www.aeg.sk
www.zanussi.sk

Odstranjanje baterij

- Odstranite filter ter snemite gumijasto tesnilo, nato pa ločite kontakta od baterije.
- Z baterijami ravnajte previdno zaradi morebitnega preostanka energije, ki bi se sprostila, če premostite kontakte. Priporočamo, da baterijo shranite v plastično vrečko.
- Odslužene baterije odnesite v namenski zabojnik ali v pooblaščen servis.
- Prispevajte k ohranjanju čistega okolja; kartonasto embalažo odnesite na ustrezno zbiralno mesto.
- Filter je izdelan iz polistirola (PS) in ne vsebuje klorfluorovodikov; tudi plastične vrečke (PS) so primerne za recikliranje. Za podrobnejše informacije o odstranjanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.



Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjanja izdelka.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in napak pri tisku.

Skupina Zanussi je v svetovnem merilu največji proizvajalec električnih in plinskih gospodinjstskih aparatov, aparatov za čiščenje in uporabo na prostem. Vsako leto je prodanih več kot 55 milijonov proizvodov Skupine Zanussi (kot so hladilniki, štedilniki, pralni stroji, sesalniki, motorne žage in vrtno kosilnice) v vrednosti približno 14 milijard ameriških dolarjev v več kot 150 državah širom po svetu.

Glasnost: 79 dB (A)

Изваждане на батериите:


След отстраняването на филтъра, извадете предпазващата гумена лента и двете предпазни капачета от контактните пластини.

Внимавайте при изваждането на батерията - има възможност от малък остатъчен заряд, който може да причини вреда в случай на допиране на контактните пластини. Препоръчително е да се съхранява батерията в полиетиленов плик.

Има два възможни начина за изхвърлянето на батериите:

- Като използвате услугите на фирма оторизирана да унищожава и рециклира уредите
- Оторизирания сервизен център
- Предайте на вторични суровини опаковъчния материал.
- Всичкият опаковъчен материал може да се рециклира.
- Пластмасовите материали са маркирани със съответните световни символи:
- >PE< за полиетилен, увиващия материал..
- >PS< за полиестер, уплътнителните материали
- >POM< за полиооксиметилен, клипсовете.
- Картонът е произведен от рециклирана хартия и следва да се предаде на вторични суровини.
- Когато смятате да изхвърлите стар уред, направете го неизползваем.



Символът  върху опаковката или продукта показват, че той не трябва да се третира като обикновен домакински отпадък. Вместо това трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, Вие ще помогнете да се избягнат евентуалните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне на уреда. По-подробна информация можете да получите от градската управа, службата за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Ниво на шум: 79 dB (A)

Wymowanie baterii:


- Po wyjęciu filtra należy zdjąć gumową opaskę zabezpieczającą i rozłączyć obydwa połączenia elektryczne na przewodach akumulatorów.
- Prosimy o ostrożne obchodzenie się z baterią. W baterii może znajdować się jeszcze mały ładunek elektryczny, który może spowodować zniszczenia po zetknięciu przewodów baterii. Dlatego należy przynieść baterię w plastikowej torbie.
- Dwa sposoby usunięcia baterii: Oddanie ich do wyznaczonego przez lokalne władze miejsca składowania odpadów toksycznych.
- Oddanie ich do autoryzowanego zakładu serwisowego Zanussi.

Nie należy wyrzucać elementów opakowania urządzenia ze względu na ochronę środowiska naturalnego.

- Elementy opakowania wykonane z kartonu należy oddać do punktów, zajmujących się zbiórką i utylizacją tego typu materiałów.
- Worki plastikowe wykonane z polietylenu (PE) należy oddać do punktów, zajmujących się zbiórką i utylizacją tego rodzaju materiałów.
- Części filtra są wykonane z polistyrenu (PS). Części filtra nie zawierają chlorofluorowęglodorodów (CFC). Części te można oddawać do punktów zbiórki i utylizacji polistyrenu.

Lokalne urzędy udzielają informacji na temat punktów zbiórki i utylizacji materiałów użytych do opakowania urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu tego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

Poziom hałasu: 79 dB (A)

Română

- A Mâner cu indicator luminos pentru alimentare
- B Suport de perete cu carcasă pentru cablul de alimentare de la rețea
- C Comutator PORNIRE/OPRIRE
- D Container de praf
- E Încărcător

Fig.1

Montarea suportului de perete

Unitatea poate fi fixată pe perete cu ajutorul carcasei în poziție verticală. Asigurați-vă că este montat astfel încât să fie ușor accesibil, în apropierea prizei. Distanța verticală dintre centrele șuruburilor este de 72 mm, diametrul șurubului este de 3,5 mm. Împingeți în interior cablul în exces și conectați încărcătorul la priză.

Folosirea aspiratorului

- Produsul este destinat doar utilizării pentru uz casnic.
- Verificați ca tensiunea dumneavoastră de alimentare să fie aceeași ca cea indicată pe plăcuța cu specificații.
- Apăsați aspiratorul reîncărcabil în suportul de perete până la fixare. Aspiratorul trebuie încărcat timp de aprox. 24 ore înainte de prima utilizare. Nu este pericol de supraîncărcare a elementelor bateriei. Aparatul trebuie permanent lăsat să se încarce, atunci când nu este utilizat. Dacă bateria, când este complet încărcată, funcționează mai puțin de 8 minute, acest lucru se poate datora unei rezistențe la încărcare, care se acumulează de fiecare dată când aspiratorul dumneavoastră este utilizat doar pentru scurt timp. În acest caz, bateria trebuie încărcată complet, apoi aspiratorul trebuie utilizat până ce bateria este complet golită. Apoi, reîncărcați bateria. Repetați procesul dacă este necesar.
- În timpul utilizării, aspiratorul cu baterie va fi separat de încărcător. Nu aspirați niciodată obiecte umede sau incandescente. Folosiți doar încărcătorul original conceput pentru acest model.
- Important: Evitați încărcarea aspiratorului la o temperatură a camerei mai mică de 0°C sau mai mare de 40°C.
- Încărcătorul se încălzește în timpul ciclului de încărcare, acest lucru este complet normal.
- Lumina indicatoare de culoare roșie va rămâne aprinsă atâta timp cât aspiratorul cu baterie este suspendat în suportul de perete.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane infirme fără supraveghere. Copii trebuie supravegheați pentru a asigura că nu se joacă cu aparatul

Slovensky

- A rukoväť so svetelným ukazovateľom dobijania
- B držiak na stenu s prívodným káblom
- C spínač ZAP/VYP
- D kontajner na prach
- E nabíjačka

Obr. 1

Montáž držiaka na stenu

Držiak je možné namontovať na stenu vo vertikálnej polohe. Držiak by mal byť namontovaný tak, aby bol ľahko prístupný, a mal by sa nachádzať v blízkosti elektrickej zásuvky. Vertikálna vzdialenosť medzi stredmi skrutiek je 72 mm, priemer skrutiek je 3,5 mm. Prebytočný kábel zasunúť do držiaka a nabíjačku zapojte do elektrickej zásuvky.

Používanie vysávača

- Tento spotrebič je určený výlučne na domáce použitie.
- Pred použitím vysávača skontrolujte, či napätie siete zodpovedá nominálnemu napätiu uvedenému na typovom štítku spotrebiča.
- Nabíjateľný vysávač zasunúť do držiaka tak, aby zapadol do správnej polohy. Pred prvým použitím vysávač nechajte nabíjať približne 24 hodín. Riziko nadmerného nabíjania batérie nehrozí. Ak spotrebič nepoužívate, mal by byť umiestnený v držiaku. Ak úplne nabitá batéria vysávača vydrží menej ako 8 minút, môže to byť spôsobené nedostatočným nabitím, ktoré súvisí s tým, že vysávač používate vždy len krátky čas. V takomto prípade vysávač úplne nabite, a potom ho nechajte zapnutý dovtedy, kým sa úplne nevybije. Potom batériu znovu nabite. V prípade potreby proces zopakujte.
- Počas vysávania nesmie byť vysávač vložený do držiaka. Nikdy nevysávajte mokré povrchy a tlejúce predmety. Používajte výlučne originálnu nabíjačku pre tento model.
- Vysávač nenabíjajte, ak je teplota v príslušnej miestnosti nižšia ako 0°C alebo vyššia ako 40°C.
- Počas nabíjania sa nabíjačka zohreje, je to normálne.
- Červený svetelný ukazovateľ nabíjania bude svietiť vždy, keď bude vysávač zasunutý v držiaku.
- Spotrebič nesmú používať deti a nespôsobilé osoby. Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.

Slovenščina

- A Ročaj z indikatorjem polnjenja baterije
- B Zidni nosilec s prostorom za priključni kabel
- C Stikalo za vklop/izklop
- D Posoda za prah
- E Polnilec

Pritrjevanje zidnega nosilca

Nosilec, ki ga pritrdite na steno, omogoča odlaganje sesalnika v pokončnem položaju, tako da vam je vedno pri roki. Nosilec pritrdite na steno v bližini vtičnice. Razdalja med luknjami za vijake (vertikalno) mora biti 72 mm, premer vijaka je 3,5 mm. Odvečni kabel shranite v temu namenjeni proctor in priključite polnilec na vtičnico.

Uporaba sesalnika

- Sesalnik ni namenjen uporabi na prostem.
- Prepričajte se, da vrednosti v vašem električnem omrežju ustrezajo vrednostim, navedenim na tablici s podatki na polnilcu.
- Potisnite sesalnik v zidni nosilec, dokler ne začutite, da se pravilno zaskočil. Pred prvo uporabo naj se baterija polni 24 ur; ni nevarnosti, da bi se baterija preveč napolnila.
- Ko sesalnika ne uporabljate, je lahko stalno odložen na nosilcu. Če opazite, da se čas delovanja skrajša na manj kot 8 minut, je to posledica kratkotrajnega polnjenja baterij po kratkotrajni uporabi. V takih primerih pustite sesalnik na nosilcu, da se baterija do konca napolni, nato pa ga uporabljajte, dokler se baterija spet ne napolni; po potrebi postopek ponovite.
- Pred uporabo morate sesalnik odstraniti s polnilca v nosilcu. Nikoli ne vsesavajte vlažnih ali tlečih predmetov. Uporabljajte samo originalni polnilec!
- **Pomembno!** Izogibajte se uporabi sesalnika v prostorih, kjer so temperature pod 0°C oziroma nad 40°C.
- Polnilec se med polnjenjem segreva; to je normalno.
- Rdečka kontrolna lučka polnjenja ostane osvetljena, dokler je sesalnik odložen na nosilcu.
- Ne smete dovoliti, da sesalnik uporabljajo majhni otroci ali osebe, ki niso sposobne v celoti razumeti navodil. Otroke pri uporabi sesalnika nadzirajte; ne smete dovoliti, da se igrajo z aparatom!

Fig.2

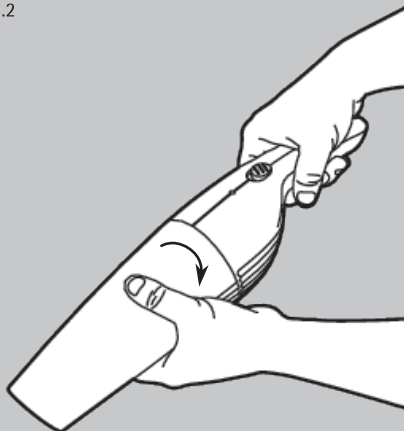
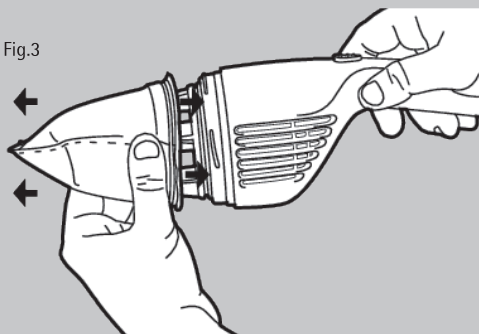


Fig.3



Фиг.2-Фиг.3

Почистване на уреда

Почиствайте отделението за прах и торбичката за прах често. Винаги изключвайте прахосмукачката преди да я почистите.

За да почистите филтъра можете да използвате обикновена домашна прахосмукачка или студена вода.

Уверете се, че филтърът е напълно сух преди отново да го поставите в уреда.

Никога не използвайте прахосмукачката без филтър.

Внимание! В случай на дефект на уреда и на захранването, те трябва да бъдат проверени и ако е необходимо-сменени.

Ремонт или техническа профилактика на електроуредите трябва да бъдат извършвани само от квалифициран специалист. Неправилната поправка може да доведе до сериозен риск по време на работа. Ако в уреда възникне някакъв проблем, свържете се с оторизирания сервизен център, изписан на Вашата гаранционна карта. Можете да си набавите резервни торбички за прах мод. Menalux GR19 от магазина, от който сте закупили уреда или от сервизния център.

CE Този уред е в съгласие със следните ЕС Директиви:

- 73/23/ЕЕС от 19.02.1973 (Директива за ниският волтаж)
- 89/336/ЕВГ от 03./05.1989 Директива за ЕМС(Електромагнитна Съвместимост) и следваща промяна 92/31/ЕЕС

Важни инструкции за предаване на батериите

- Прахосмукачката на Zanussi е оборудвана с батерии NI-MH, съдържащи компоненти, които могат да замърсят околната среда. Ако батериите трябва да бъдат сменени, това трябва да се извърши от оторизирана за това фирма или сервизния център и ще гарантира, че старите батерии ще се преработят по начин, незамърсяващ околната среда.
- С случай, че решите да смените батериите сами, уверете са, че те са изхвърлени на подходящото за целта място. Батериите не трябва да бъдат изхвърляни в обикновено кошче за отпадъци, както и заедно със самият уред, ако не са демонтирани.

Rys. 2 – Rys. 3

Czyszczenie urządzenia

- Należy często zdejmować nasadkę i worek na kurz!
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odkurzacza należy go wyłączyć.
- Do czyszczenia filtra można używać domowego odkurzacza lub umyć filtr zimną wodą.
- Przed ponownym założeniem filtra należy sprawdzić, czy jest on całkowicie suchy.
- Nie wolno używać odkurzacza bez filtra.
- **Uwaga!** W przypadku usterki należy sprawdzić zarówno odkurzacz, jak i ładowarkę a uszkodzone części jeśli to niezbędne wymienić.

Urządzenia elektryczne mogą naprawiać wyłącznie przeszkoleni elektrycy posiadający odpowiednie uprawnienia. Naprawy dokonywane przez osoby bez wymaganych kwalifikacji mogą spowodować zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika.

W przypadku wystąpienia usterki należy skontaktować się z personelem sklepu, w którym urządzenie zostało zakupione lub zgłosić usterkę w autoryzowanym zakładzie serwisowym Zanussi.

Zapasowe worki do odkurzacza można nabyć w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione lub w autoryzowanych zakładach serwisowych Zanussi (Nr katalogowy części: Menalux GR19 Textilfilter).

CE Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw Unii Europejskiej:

- 73/23 z 19.02.1973 (dyrektywa dotycząca niskich napięć);
- 89/336 z 03.05.2006 (dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej łącznie ze zmianami).

Ważne wskazówki dotyczące pozbywania się baterii.

Bezprzewodowy odkurzacz Zanussi wyposażony jest w baterie typu NI-MH, które zawierają komponenty szkodliwe dla środowiska naturalnego. Jeśli konieczna jest wymiana baterii, należy zlecić tę czynność pracownikom autoryzowanych zakładów serwisowych Zanussi.

Personel autoryzowanych zakładów serwisowych jest uprawniony do przyjmowania baterii przeznaczonych do utylizacji według obowiązujących wymogów w zakresie ochrony środowiska naturalnego.

W przypadku, kiedy będą Państwo samodzielnie wymienić baterie, należy usunąć stare baterie zgodnie z obowiązującymi wymogami i przepisami w zakresie ochrony środowiska naturalnego.

W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać baterii lub odkurzacza wraz z zużytymi bateriami do pojemników na śmieci.

Fig. 2. - Fig.3.

Curățarea aparatului

- Desfaceți capacul și sacul de praf frecvent!
- Întotdeauna opriți aspiratorul înainte de curățare.
- Pentru a curăța filtrul, puteți folosi aspiratorul dvs. normal sau apă rece.
- Asigurați-vă că filtrul este complet uscat înainte de a-l monta la loc.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtru.
- Atenție! În caz de defectare, atât aspiratorului cu baterie de acumulator cât și încărcătorul trebuie verificate și, dacă este necesar, trebuie înlocuite. Reparațiile la aparatura electrică trebuie efectuate numai de către un electrician calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot constitui un pericol pentru utilizator. Dacă aspiratorul dumneavoastră se defectează, contactați magazinul de aparatură electrică... sau direct centrul de service Zanussi. De la magazinul de aparatură electrică sau de la centrul de service Zanussi puteți obține saci de praf de schimb PMenalux GR19 Textilfilter.

CE Acest aparat se conformează următoarelor Directive CE:

- 73/23/CEE din 19.02.1973 - Directiva privind aparatele de joasă tensiune.
- 89/336/CEE din 03.05.1989 (inclusiv Amendamentul Directivei 92/31/CEE) - Directiva EMC (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică).

Instrucțiuni importante pentru scoaterea din uz a bateriilor

Aspiratorul Zanussi fără fir este dotat cu componente cu baterii NI-MH, care pot dăuna mediului înconjurător. Dacă trebuie înlocuite bateriile, vă recomandăm în acest scop să apelați la un reprezentant al centrului de service Zanussi, astfel, garantându-vă că eliminarea bateriilor vechi se face afectându-se în mică măsură mediul înconjurător.

Chiar dacă înlocuiți dumneavoastră înșivă bateriile, cele vechi trebuie eliminate corespunzător. Acestea nu trebuie sub nici o formă eliminate la coșurile de gunoi obișnuite, aceasta aplicându-se și aparaturii cu baterii vechi.

Ob. 2**Čistenie spotrebiča**

- Pred čistením spotrebiče vypnite.
- Vysávač čistite pravidelne. Pri čistení treba odňať nástavec vysávača a vrecko na prach.
- Filter môžete vyčistiť pomocou bežného vysávača alebo v studenej vode.
- Filter treba nechať úplne vysušiť, až potom ho môžete vložiť naspäť do vysávača.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte bez filtra.
- Pozor! V prípade poruchy alebo poškodenia spotrebiča alebo nabíjačky sa obráťte na autorizované servisné stredisko Zanussi. Zoznam autorizovaných servisných stredísk je priložený. Neodborné zásahy predstavujú pre používateľa vážne nebezpečenstvo. Náhradné textilné vrecká na prach s označením Menalux GR 19 si môžete objednať u svojho predajcu alebo v zákaznickom centre (kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tohto návodu).

Záručné podmienky

Zanussi Slovakia, divízia Domáce spotrebiče, poskytuje na výrobky 2-ročnú záruku. Viac informácií o záruke nájdete na priloženom záručnom liste.

CE Tento spotrebič zodpovedá nasledujúcim smerniciam EU:

- 73/23/EEC z 19.2.1973 - Smernica o elektrických zariadeniach určených na používanie v rámci určitých limitov napätia;
- 89/336/EEC z 03.05.1989 - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate vrátane upravujúcej smernice 92/31/EEC.

Dôležité pokyny ohľadne likvidácie batérií

Bezdrôtový vysávač Zanussi je vybavený batériami NIMH, ktoré obsahujú zložky škodlivé pre životné prostredie. Ak treba batérie vymeniť, odporúčame vám odovzdať vysávač v autorizovanom servisnom stredisku Zanussi. Môžete si byť istí, že staré batérie zlikvidujú predpísaným spôsobom tak, aby to malo minimálny vplyv na životné prostredie.

Ak sa rozhodnete batérie vymeniť sami, treba staré batérie správne zlikvidovať. V žiadnom prípade ich nepridávajte k bežnému domácejmu odpadu. To isté platí pre vyradený vysávač obsahujúci staré batérie.

Čiščenie sesalnika (sl. 2-3)

- Sesalnik redno čistite; pred čiščenjem ga vedno izklopíte.
- Pri čiščenju filtra si pomagajte z navadnim sesalnikom za prah, lahko pa ga tudi izperete s hladno vodo.
- Preden ponovno vstavite filter v sesalnik počakajte, da se do konca posuši.
- Nikoli ne uporabljajte sesalnika brez filtra!
- **Pozor!** V primeru okvare katerega od delov je treba preveriti tako sesalnik kot tudi zidni nosilec in po potrebi pokvarjene dele zamenjati.
- Vsa potrebna dela prepustite ustrezno usposobljenim strokovnjakom pooblaščenega servisa. Zahtevajte uporabo originalnih rezervnih delov. Nestrokovno popravilo pomeni veliko tveganje!
- Nadomestne vrečke za prah so na voljo pri pooblaščenih prodajalcih ali servisih (Menalux GR19 Textilfilter).

CE Aparat je izdelan skladno z naslednjimi predpisi:

- 73/23/CEE z dne 19.2.1973 (predpis o nizki napetosti)
- 89/336/CEE z dne 3.5.1989 (predpis o elektromagnetni kompatibilnosti vključno z modifikacijami 92/31/CEE).

Pomembna navodila za ravnanje z baterijami:

Ročni sesalnik Zanussi je opremljen z baterijami NI-MH, ki vsebujejo snovi, ki so škodljive za okolje. Če morate zamenjati baterije, priporočamo, da odnesete sesalnik na pooblaščen servis, ki bo poskrbel tudi za odslužene baterije in s tem minimalen škodljivi vpliv na okolje.

Tudi če sami zamenjate baterije, odslužene baterije odvrzite v namenski zbiralnik. Ko zavržete odsluženi sesalnik, najprej odstranite baterije in jih odvrzite v namenski zbiralnik.